

UMOWA nr ZB-pp/282/577/2012/13
na realizację projektu zakupu pszczół
w ramach mechanizmu WPR „Wsparcie rynku produktów
pszczelich” realizowanego w sezonie 2012/2013
zawarta w dniu 4 marca 2013 r.

pomiędzy:

Agencją Rynku Rolnego w Warszawie, 00-400 Warszawa, ul. Nowy Świat 6/12, NIP 525-000-78-79, REGON 006222434 (dalej zwaną **Agencją**) reprezentowaną w celu podpisania umowy przez:

1. Andrzeja Łuszczewskiego - Zastępcę Prezesa Agencji Rynku Rolnego
2. Mirosława Migalę - Dyrektora Biura Finansowo-Księgowego

a

Stowarzyszeniem Pszczelarzy Polskich „Polanka”

Pszczela Wola 9, 23-109 Pszczela Wola

NIP 713-289-39-55, REGON 060039828, Numer w CRP 7132893955*01082858

(dalej zwanym **podmiotem uprawnionym**) reprezentowanym przez:

1. Elżbietę Kowalczyk – Prezesa
2. Roberta Chrzanowskiego – Sekretarza
3. Piotra Skorupę – Skarbnika

Mając na względzie:

- Rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 27 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”),
- Rozporządzenie Komisji (WE) nr 917/2004 z 29 kwietnia 2004 r. w sprawie szczegółowych zasad wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 797/2004 dotyczącego działań w dziedzinie pszczelarstwa,
- Ustawę z dnia 11 marca 2004 r. o Agencji Rynku Rolnego i organizacji niektórych rynków rolnych (Dz. U. z 2012 r. poz. 633 z późn. zm.),

zawarto umowę o następującej treści:

§ 1

1. Przedmiotem umowy jest realizacja przez podmiot uprawniony projektu nr **577/2012** złożonego w Agencji w sezonie 2012/2013 w ramach mechanizmu Wspólnej Polityki Rolnej „Wsparcie rynku produktów pszczelich”.
2. Projekt, o którym mowa w ust. 1, dotyczy zakupu matek, pakietów i odkładów pszczelich realizowanego w ramach środka wsparcia „Działania wspierające odbudowę pogłowia rodzin pszczelich”.

§ 2

1. Podmiot uprawniony zobowiązuje się do zakupu matek pszczelich, pakietów i odkładów na warunkach określonych w niniejszej umowie.
2. Podmiot uprawniony dokona realizacji projektu, o którym mowa w § 1, w okresie od dnia zawarcia niniejszej umowy do dnia **14 sierpnia 2013 r.**
3. Matki pszczele wyłącznie: nieunasiennione, unasiennione naturalnie bądź sztucznie ze sprawdzonym czerwieniem, zostaną zakupione w pasiekach realizujących programy hodowlane dla linii hodowlanych, dla których prowadzone są księgi lub rejestry, będących pod oceną prowadzoną przez podmiot upoważniony przez ministra właściwego ds. rolnictwa.
4. Pakiety i odkłady pszczele zostaną zakupione w następujących pasiekach:
 - **Pasieka Hodowlana Jan Kozaczuk ul. Kościuszki 58, 22-360 Rejowiec,**
 - **Gospodarstwo Pasieczne A.D. Miciuk ul. Biłgorajska 26, 23-460 Józefów,**

- Pasieka Hodowlana Gospodarstwa Pasiecznego „Sądecki Bartnik” J.Kasztelewicz, 33-331 Stróże 235,
 - Pasieka Hodowlana Deputyczne Królewskie ul. Nowy Świat 10/49, 22-100 Chełm,
 - Pasieka Hodowlana Franciszek Grabowski ul. Westerplatte 17, 82-230 Nowy Staw,
 - Gospodarstwo Pasieczne Józef Jasina ul. Laury 31, 20-711 Lublin,
 - Gospodarstwo Pasieczne „Królewskie Miody” Piotr Blajer Chorzów 86, 37-560 Pruchnik,
 - Pasieka „EKO” Zdzisław Policha Wola Siennicka 78, 22-304 Siennica Różana.
5. Podmiot uprawniony ponosi wyłączną odpowiedzialność wobec Agencji za realizację projektu i jest wyłącznym podmiotem, z którym Agencja będzie rozliczać wykonanie niniejszej umowy.
 6. Agencja nie ponosi odpowiedzialności za roszczenia osób trzecich mogące powstać w związku z realizacją projektu przez podmiot uprawniony.

§ 3

1. Agencja dokona refundacji kosztów poniesionych przez podmiot uprawniony na realizację projektu określonego w § 1, po jego wykonaniu zgodnie z warunkami niniejszej umowy, w kwocie netto nieprzekraczającej **42 506,00** zł. (Słownie: czterdzieści dwa tysiące pięćset sześć złotych 00/100), z zastrzeżeniem, że kwota refundacji będzie stanowiła nie więcej niż 70% kosztów netto wynikających z dokumentów, o których mowa w § 6 ust. 1.
2. Refundacji (w wysokości do 70%) podlegają wyłącznie koszty netto zakupu pszczoł:
 - 1) wynikające z przedłożonych faktur / rachunków, za które płatność została dokonana przez podmiot uprawniony, wystawionych na podmiot uprawniony przez pasieki wymienione w § 2 ust. 3 i 4 i § 4 ust. 1,
 - 2) poniesione w okresie określonym w § 2 ust. 2.
3. Podmiot uprawniony dokona płatności za zakupione pszczoły w formie przelewu bankowego lub przekazu pocztowego.

I. Prawa i obowiązki podmiotu uprawnionego

§ 4

1. Zakup pszczoł powinien być dokonywany:
 - 1) w przypadku matek pszczelich - w pasiekach realizujących programy hodowlane dla linii hodowlanych, dla których prowadzone są księgi lub rejestry,
 - 2) w przypadku pakietów i odkładów pszczelich:
 - a) w pasiekach realizujących programy hodowlane dla linii hodowlanych, dla których prowadzone są księgi lub rejestry,
 - b) w pasiekach rekomendowanych przez podmiot uprawniony, będących pod kontrolą weterynaryjną. Matki w kupowanych pakietach, odkładach pszczelich muszą pochodzić od matek reprodukcyjnych, pochodzących z pasiek realizujących programy hodowlane dla linii hodowlanych, dla których prowadzone są księgi lub rejestry. Pochodzenie matek pszczelich zakupionych w pakietach i odkładach pszczelich powinno być potwierdzone w karcie pochodzenia.
2. Odbiorcami pszczoł zakupionych w ramach niniejszej umowy mogą być jedynie gospodarstwa pasieczne posiadające weterynaryjny numer identyfikacyjny lub wpisane do rejestru powiatowego lekarza weterynarii.
3. Pszczelarz (końcowy odbiorca pszczoł) w danym sezonie nie może otrzymać więcej matek, pakietów lub odkładów pszczelich łącznie, niż 50% liczby posiadanych przez niego rodzin pszczelich na dzień 30.09.2012 r.
4. Odbiorcami matek, pakietów i odkładów pszczelich zakupionych w ramach niniejszej umowy nie mogą być pasieki:
 - 1) realizujące programy hodowlane dla linii hodowlanych, dla których prowadzone są księgi lub rejestry,
 - 2) rekomendowane przez podmiot uprawniony, które dokonują ich sprzedaży.

§ 5

1. Podmiot uprawniony zobowiązany jest do prowadzenia odrębnej ewidencji rzeczowej i finansowej w celu dokumentowania realizacji projektu.

2. W celu potwierdzenia wykonania zapisów niniejszej umowy podmiot uprawniony zobowiązany jest do posiadania pełnej dokumentacji źródłowej poniesionych kosztów, a w szczególności:
 - 1) oryginałów faktur / rachunków dokumentujących poniesione wydatki, określających m. in. ilość zakupionych matek, pakietów i rodzin pszczelich oraz ich cenę jednostkową,
 - 2) dokumentów potwierdzających dokonanie płatności (przelewy bankowe, przekazy pocztowe, wyciągi z rachunków bankowych),
 - 3) dokumentów potwierdzających pochodzenie zakupionych matek pszczelich, jak również matek w zakupionych pakietach i odkładach,
 - 4) listy odbiorców pszczół zakupionych w ramach realizacji niniejszej umowy,
 - 5) dokumentów potwierdzających liczbę rodzin pszczelich posiadanych przez członków podmiotu uprawnionego na dzień 30.09.2012 r.
3. Lista odbiorców pszczół, o której mowa w ust. 2 pkt. 4) powinna być sporządzona wg wzoru stanowiącego załącznik nr 1 do niniejszej umowy.
4. Podmiot uprawniony zobowiązany jest do przechowywania rzeczowej i finansowej dokumentacji projektu, o której mowa w ust. 1, 2 oraz innych dokumentów związanych z realizacją niniejszej umowy, przez okres 5 lat licząc od roku, w którym została zakończona realizacja projektu.
5. Podmiot uprawniony zobowiązany jest wydać każdemu odbiorcy pszczół pisemne pokwitowanie odebranych matek, pakietów i odkładów pszczelich zawierające liczbę odebranych pszczół, dane odbiorcy. Odbiorca winien powyższe pokwitowanie przechowywać przez okres 5 lat licząc od roku, w którym została zakończona realizacja projektu.

§ 6

1. W celu uzyskania refundacji poniesionych kosztów, podmiot uprawniony zobowiązany jest do złożenia w Agencji następujących dokumentów:
 - 1) oryginału wniosku o wypłatę refundacji na formularzu stanowiącym załącznik nr 2 do niniejszej umowy,
 - 2) kserokopii faktur / rachunków wystawionych na podmiot uprawniony potwierdzających wydatkowane środki finansowe, poświadczonych przez Głównego Księgowego podmiotu uprawnionego lub osoby upoważnione

zgodnie z KRS albo innym dokumentem określającym sytuację formalno-prawną podmiotu,

- 3) kserokopii dokumentów potwierdzających dokonanie płatności przez podmiot uprawniony (przelewy bankowe, przekazy pocztowe, wyciągi z rachunków bankowych), poświadczonych przez Głównego Księgowego podmiotu uprawnionego lub osoby upoważnione zgodnie z KRS albo innym dokumentem określającym sytuację formalno-prawną podmiotu,
 - 4) listy odbiorców pszczół zakupionych w ramach realizacji umowy, sporządzonej według wzoru stanowiącego załącznik nr 1 do niniejszej umowy. Lista odbiorców pszczół powinna zostać przekazana w pliku Excel na nośniku elektronicznym (dyskietka, płyta CD) lub drogą mailową na adres: sekretariat_bpz@arr.gov.pl
2. Dokumenty, o których mowa w ust. 1 należy złożyć nie później niż ostatniego dnia realizacji projektu określonego w § 2 ust. 2 niniejszej umowy.

§ 7

Podmiot uprawniony zobowiązany jest do umożliwienia Agencji oraz Komisji Europejskiej dokonywania kontroli prawidłowej realizacji warunków niniejszej umowy.

§ 8

1. W przypadku wykrycia, że cała kwota refundacji lub jej część została nienależnie wypłacona, podmiot uprawniony zobowiązany jest do zwrotu nienależnej kwoty refundacji, wraz z odsetkami ustawowymi, w terminie 14 dni od dnia otrzymania wezwania do zapłaty.
2. Odsetki są naliczane za okres pomiędzy dniem wypłaty kwoty refundacji a dniem dokonania wpłaty nienależnej kwoty refundacji przez podmiot uprawniony na konto Agencji.

§ 9

1. Podmiot uprawniony zobowiązany jest do pisemnego informowania Agencji o wszystkich okolicznościach mogących zagrozić realizacji niniejszej umowy lub mogących zagrozić dotrzymaniu terminu jej realizacji.
2. Podmiot uprawniony, na pisemne wystąpienie Agencji, jest zobowiązany do udzielenia pisemnej informacji o stanie realizacji niniejszej umowy.

II. Prawa i obowiązki Agencji

§ 10

1. Agencja oraz Komisja Europejska może w każdym momencie realizacji umowy przeprowadzić kontrolę w siedzibie podmiotu uprawnionego, mającą na celu sprawdzenie stopnia realizacji działań wynikających z zawartej umowy. Osoby przeprowadzające kontrolę powinny mieć zapewniony dostęp do ksiąg i innych dokumentów dotyczących wydatków wynikających z zawartej umowy w trakcie jej trwania oraz przez okres 5 lat od roku, w którym została zakończona realizacja projektu.
2. Po zakończeniu realizacji projektu i otrzymaniu prawidłowo sporządzonych dokumentów, o których mowa w § 6 ust. 1, Agencja ma prawo dokonać kontroli na miejscu (dokumentacyjnej i fizycznej) wykonania warunków zawartej umowy związanej z realizacją projektu przez podmiot uprawniony. Agencja zastrzega sobie prawo podjęcia czynności w celu potwierdzenia przez odbiorców zakupionych pszczół, że podmiot uprawniony zrealizował projekt zgodnie z warunkami niniejszej umowy.
3. Po zakończeniu kontroli uprawniony pracownik Agencji sporządza w dwóch egzemplarzach raport z przeprowadzonej kontroli. Raport podpisywany jest przez kontrolera oraz przez osobę uprawnioną do reprezentowania kontrolowanego. Raport sporządzany jest w dwóch egzemplarzach, z których jeden pozostaje w jednostce kontrolowanej, drugi przekazywany jest do Centrali Agencji.
4. W przypadku, gdy raport z kontroli wskazuje na wystąpienie uchybień i nieprawidłowości w realizacji projektu, Agencja wzywa podmiot uprawniony do złożenia wyjaśnień w terminie 5 dni roboczych od daty otrzymania wezwania.

§ 11

1. Na podstawie dokumentów, o których mowa w § 6 ust. 1, raportu z kontroli, o którym mowa w § 10 ust. 3 (w przypadku, kiedy miała miejsce) oraz wyjaśnień, o których mowa w § 10 ust. 4, Agencja dokona rozliczenia niniejszej umowy oraz wyliczenia należnej kwoty refundacji kosztów poniesionych na realizację projektu, do wysokości 70% poniesionych kosztów netto, nie większej niż kwota określona w § 3 ust. 1, z zastrzeżeniem ust. 2.

2. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości przy realizacji części projektu, Agencja może podjąć decyzję o nieuznaniu realizacji wykazującej uchybienia części projektu i zmniejszeniu kwoty refundacji.
3. Po rozliczeniu umowy i wyliczeniu należnej kwoty refundacji, Agencja przesyła do podmiotu uprawnionego informację o przyznanej kwocie refundacji oraz notę księgową uznaniową.
4. Agencja dokona wypłaty przyznanej kwoty refundacji na rachunek podmiotu uprawnionego w terminie 30 dni od daty wystawienia informacji i noty księgowej uznaniowej, o których mowa w ust. 3.

§ 12

Agencja nie dokona refundacji kosztów poniesionych na realizację projektu w przypadku, gdy:

- 1) podmiot uprawniony nie złoży w Agencji dokumentów, o których mowa w § 6 ust. 1 w terminie określonym w § 6 ust. 2,
- 2) złożone dokumenty, o których mowa w § 6 ust. 1 są nieprawidłowe, niekompletne, nieczytelne lub nieodpowiadające wymaganiom określonym w § 6 ust. 1,
- 3) podmiot uprawniony uniemożliwi przeprowadzenie kontroli, o których mowa w § 10,
- 4) stwierdzone zostaną rażące uchybienia i nieprawidłowości dotyczące realizacji całości projektu,
- 5) podmiot uprawniony dostarczył fałszywe dokumenty w celu uzyskania dofinansowania ze środków Wspólnoty Europejskiej i Państwa Członkowskiego.

III. Postanowienia końcowe

§ 13

Zmiany lub poprawki do niniejszej umowy mogą być wprowadzane tylko w formie pisemnej pomiędzy stronami umowy.

§ 14

W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Unii Europejskiej oraz przepisy kodeksu cywilnego.

§ 15

1. Podmiot uprawniony oświadcza, że zapoznał się z „Warunkami ubiegania się o refundację kosztów poniesionych w ramach realizacji mechanizmu Wsparcie rynku produktów pszczelich w latach 2010/11, 2011/12, 2012/13”.
2. Podmiot uprawniony oświadcza, że nie będzie ubiegał się o dofinansowanie z innych środków publicznych na działania związane z realizacją projektu.

§ 16

Podmiot uprawniony wyraża zgodę na przetwarzanie jego danych osobowych na potrzeby niniejszej umowy.

§ 17

Wszelkie spory i wątpliwości, jakie mogą wyniknąć przy wykonaniu niniejszej umowy, strony będą starały się rozstrzygnąć na drodze polubownej. W przypadku nieosiągnięcia porozumienia, stronom przysługuje prawo dochodzenia roszczeń na drodze postępowania przed sądem powszechnym właściwym miejscowo dla siedziby Agencji.

§ 18

Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach po jednym dla każdej ze stron.

§ 19

Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania jej przez obie strony.

§ 20

Następujące załączniki stanowią integralną część umowy:

Załącznik nr 1 - Lista odbiorców pszczół

Załącznik nr 2 - formularz „Wniosek o refundację”

AGENCJA

PODMIOT UPRAWNIONY

ZASTĘPCA PREZESA

Andrzej Luszczyński

AGENCJA RYNKU ROLNEGO

00-400 WARSZAWA
ul. Nowy Świat 6/12
01-414

DYREKTOR
BIURA FINANSOWO-KSIĘGOWEGO
GŁÓWNY KSIĘGOWY

Mirostawa Migala

Choszcz

PREZES
Stowarzyszenia Pszczelarzy Polskich
"POLANKA"

Elżbieta Kowalczyk

SKARBNIK
Stowarzyszenia Pszczelarzy Polskich
"POLANKA"

Piotr Skorupa